

**ASSOCIATION DES ETATS DE LA CARAIBE (AEC)**

**XXV RENION DU COMITE SPECIAL SUR LE TOURISME DURABLE**

**La Antigua, Guatemala, le 22-23 mai 2014**

---

**DOCUMENT D'INFORMATION SUR LE PROGRAMME POUR LA PROMOTION  
DES LANGUES ET DES CULTURES DE LA GRANDE CARAIBE**

---

**INTRODUCTION**

Le Programme pour la Promotion des langues et des cultures de la Grande Caraïbe a été conçu comme une initiative multilatérale pour promouvoir une meilleure connaissance des différentes cultures de la Grande Caraïbe et chercher à réduire au minimum les barrières linguistiques, moyennant la maîtrise des principales langues parlées dans le bassin Caraïbe par les ressortissants des Etats membres de l'AEC: l'anglais, l'espagnol et le français. A cet égard, le but est de contribuer au plurilinguisme des habitants de la région, améliorer les voyages et le commerce intrarégional et développer l'intégration et la coopération régionale dans le domaine de l'apprentissage de langues.

Les objectifs spécifiques sont les suivants:

- I. Renforcement de la maîtrise de langues des ressortissants des Etats Membres et Membres Associés de l'AEC, par le biais de cours d'immersion d'anglais, d'espagnol et de français.
- II. Encourager la prise de conscience et l'appréciation de la diversité culturelle de la région de la Grande Caraïbe, en favorisant les expériences culturelles et les échanges dans le cadre de l'expérience d'immersion dans un pays.
- III. Institutionnalisation du Centre pour la Promotion des langues et des cultures de la Grande Caraïbe (CPLC), composé d'un réseau d'institutions universitaires régionales ayant des programmes accrédités de formation linguistique, spécialisés dans l'enseignement de l'anglais, l'espagnol et le français.

**CONTEXTE**

La Grande Caraïbe est constituée d'une fusion de peuples ayant chacun son histoire, ses traditions ses croyances, sa cuisine, ses langues et bien d'autres expressions culturelles. Toutefois, cette diversité a entravé l'établissement d'une 'identité régionale', et empêche la formation d'un véritable lien culturel entre les peuples de la Grande Caraïbe. En particulier, la diversité de langues a été définie comme un des principaux obstacles à la communication efficace entre les peuples de la région et par conséquent, à la coopération et l'intégration des Etats membres de l'AEC.

Malgré cette diversité, la région est essentiellement constituée de nations en développement, qui ont besoin de la coopération pour participer à l'économie mondiale et soutenir efficacement la concurrence. A l'ère de la mondialisation et de l'interdépendance croissante des pays, le plurilinguisme et la sensibilité culturelle représentent des clés importantes pour la communication constructive et la coopération. L'anglais, l'espagnol et le français sont les trois

langues les plus diffusées dans la région, et sont aussi parmi les plus couramment parlées dans le monde, elles offrent ainsi à la région un avantage compétitif, en particulier dans le domaine du tourisme et du commerce international.

Les efforts de l'AEC dans ce domaine ont commencé par la mise en œuvre du *Projet pilote de Formation en langues étrangères pour les pays de l'Organisation des Etats de la Caraïbe orientale* (OEEO), du mois d'avril 2002 à décembre 2003. Ce programme a été financé conjointement par la Banque de développement de la Caraïbe (CDB,) le Conseil régional de Martinique, les Gouvernements de la France et du Venezuela et l'OEEO. Le but du projet est de faciliter l'apprentissage de l'espagnol et du français aux citoyens des pays de l'OEEO.

La réussite de ce projet a mis en évidence une grande demande de programmes d'immersion en langues et a jeté les bases d'importantes alliances stratégiques entre les institutions participantes au Venezuela et à la Martinique. Cela a aussi mis en relief le besoin de développer des mécanismes permettant de répondre à cette demande au niveau régional. Une étude de faisabilité réalisée par l'AEC en 2007, pour la mise en œuvre de Programmes de formation linguistique, a aussi mis en évidence le grand besoin d'élaborer des mécanismes durables pour appuyer l'apprentissage de langues et les échanges culturels entre les pays de la Région. Parmi ces mécanismes, il a été souligné d'inclure la Promotion des langues dans le cadre du Programme de travail de Tourisme durable de l'AEC, et de continuer d'étudier la possibilité d'établir un Centre pour la Promotion des langues et des cultures de la Grande Caraïbe (CPLC).

## **LE PROCESSUS D'ELABORATION DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE**

Les efforts de l'AEC ont été centrés sur la concrétisation d'accords pour appuyer l'établissement du CPLC et du réseau pour l'exécution de programmes d'échange dans la Grande Caraïbe entre les pays de l'AEC, pour l'apprentissage de langues et l'immersion culturelle.

En ce qui a trait au CPLC, la République du Panama, au milieu de 2007, a exprimé son intérêt d'accueillir le siège du Centre de Coordination du CPLC et cette proposition a été officialisée moyennant la signature d'un Protocole d'entente (MOU) entre l'AEC et le Gouvernement du Panama, au mois d'août 2008. Plus tard, le 25 mai 2010, l'AEC a signé un Protocole d'entente avec l'Université de West Indies (UWI/CLL), Campus St. Augustine, qui a été défini comme le Centre d'excellence pour la composante de langue anglaise. La signature de ce protocole a officialisé la coopération technique qu'apportera cette institution et il permettra d'autres partenariats et activités en collaboration, visant à promouvoir l'apprentissage des langues dans la région. La République bolivarienne du Venezuela, donnant suite à son engagement, a désigné le Colegio Universitario Hotel Escuela de Los Andes Venezolanos (CUHELAV) comme Centre d'excellence pour la composante de l'espagnol et, comme Centre satellite, l'Universidad Central de Venezuela (UCV). Des négociations sont en cours pour concrétiser des accords avec des institutions pertinentes déterminées à travers le Ministère des Affaires étrangères de la République bolivarienne du Venezuela. Par ailleurs, une Lettre d'engagement a été signée par l'AEC, en tant qu'homologue régional du projet à développer, avec le *Centre International de Guadeloupe pour une approche régionale des langues (CIGAREL)*, une initiative du Conseil régional Guadeloupe, qui servira de Centre d'excellence pour la composante de langue française. L'Alliance Française a été aussi définie comme partenaire/conseillère technique de ce

processus. Le financement du projet CIGAREL a reçu l'approbation du Programme INTERREG VI Espace Caraïbes et un Protocole d'entente a été élaboré pour officialiser la coopération technique avec le CIGAREL et l'Alliance Française pour faire partie du réseau du CPLC.

## LES PROCHAINES ETAPES

Conformément aux mandats découlant du Plan d'action de Pétion-Ville, décidé à l'occasion du **Cinquième Sommet de Chefs d'Etat et/ou de Gouvernement de l'AEC**, tenu à Pétion Ville, République d'Haïti, le 26 avril 2013, et validé par les Autorités du tourisme au cours des réunions annuelles du Comité spécial sur le Tourisme durable, les interventions futures seront axées sur la facilitation de la réalisation de programmes d'immersion pour l'apprentissage de langues. A cet égard, il a été convenu que le programme cherchera à élargir le concept du CPLC, afin d'y inclure des institutions des Pays membres et Membres associés de l'AEC ayant des programmes accrédités de formation en langues et la capacité d'accueillir des étudiants pour une expérience d'immersion.

La Direction du Tourisme durable a travaillé en étroite collaboration avec les membres du **Groupe de travail pour la Promotion des langues et des cultures**, comprenant des représentants des pays et les institutions participantes, afin d'établir la structure et les mécanismes de support nécessaires à la mise en œuvre et la durabilité des Programmes d'échange. Comme le signale le Programme de travail de Tourisme durable, l'objectif dans un premier temps est de créer une base de données des institutions de formation linguistique et de demander aux pays de commencer à dresser une liste des institutions qui feront partie du réseau étendu du CPLC. Simultanément, on a demandé aux partenaires régionaux de l'information sur des bourses et prix disponibles pour l'apprentissage de langues. Cette information sera cruciale pour établir les liens nécessaires permettant de soutenir aussi bien les Programmes d'échange, que la formalisation du réseau du CPLC.

L'apprentissage par immersion s'est avéré très efficace pour l'accoutumance culturelle et une meilleure adaptation et maîtrise de la langue étrangère. En ce qui concerne les prochaines étapes, des efforts sont consentis pour choisir les critères de sélection des étudiants, l'adoption de curricula communs et des matériaux pour l'enseignement de chaque langue, ainsi que pour déterminer les aspects fonctionnels liés à la coordination des programmes d'échange. L'AEC propose de renforcer les partenariats régionaux et internationaux, en vue d'assurer la mise en œuvre de ces activités.

Dans le contexte actuel du tourisme en expansion rapide et pour assurer la participation efficace à l'économie mondiale, la diversité linguistique est un atout qui peut améliorer les affaires, ainsi que la compétitivité de la destination. La promotion du plurilinguisme dans la Grande Caraïbe contribuera à un environnement favorable pour l'industrie et le commerce et d'autres initiatives complémentaires de l'AEC, comme le développement du tourisme multi-destination et la promotion du tourisme intrarégional au sein de la Grande Caraïbe. La diversité linguistique et culturelle de la région offre aux pays une possibilité unique de construire des ponts sur la base du partage de connaissances et d'habiletés, pour aider à la croissance régionale dans son ensemble et contribuer au développement des compétences des ressources humaines. Reconnaissant que le plurilinguisme et la sensibilité culturelle représentent des voies conduisant à de bonnes relations, le but de l'AEC est de réduire les barrières et de continuer de

favoriser une meilleure connaissance, de même que de meilleures relations de travail entre les Etats membres de l'AEC. Cette initiative devrait générer de nombreux avantages, en contribuant à un environnement favorable, en appui de l'établissement d'une approche commune et cohérente de l'apprentissage des langues.

Le Programme pour la Promotion des langues et des cultures de la Grande Caraïbe offrira non seulement une méthodologie définitive et innovatrice pour la promotion de l'apprentissage des langues, mais il aidera aussi à accroître la sensibilisation à la culture et la compréhension, et pourra constituer le fondement d'une stratégie plus large concernant tous les secteurs.